

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ

АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/CONF.95/9  
6 October 1980

RUSSIAN  
Original: English



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЮ ПРИМЕНЕНИЯ  
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ  
МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ  
ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ  
ДЕЙСТВИЕ

Женева, 15 сентября - 10 октября 1980 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ КОНФЕРЕНЦИИ  
ПО ОБЩЕМУ ДОГОВОРУ

1. Рабочая группа Конференции по общему договору, учрежденная Конференцией на ее первом пленарном заседании 10 сентября 1979 года, продолжила свою работу на нынешней сессии Конференции под председательством посла Мексики Антонио де Иказа. Г-н Р. Соммеренс исполнял обязанности секретаря Рабочей группы.
2. С 16 сентября по 3 октября 1980 года Рабочая группа Конференции провела 10 официальных заседаний. Кроме того, состоялось семь консультативных совещаний Председателя с авторами различных предложений и другими заинтересованными делегациями в неофициальной группе по контактам открытого состава.
3. Рабочая группа Конференции имела в своем распоряжении доклад сессии Конференции 1979 года (A/CONF.95/8, приложение II) и использовала в качестве основного предложения для своего рассмотрения план проекта конвенции, содержащейся в добавлении А к этому докладу. Результаты неофициальных консультаций, которые состоялись между Председателем Конференции и рядом делегаций в период между двумя сессиями Конференции, были также приняты во внимание. Кроме того, на рассмотрение Рабочей группы Конференции был представлен ряд предложений, касающихся некоторых положений плана проекта

GE.80-66668

конвенции, а также дополнительных статей. Эти предложения содержатся в следующих документах:

- A/CONF.95/WG/L.11, предложение, представленное Нидерландами по статье 7 "Договорные отношения после вступления в силу конвенции";
- A/CONF.95/WG/L.13 и Add.1, - предложение, представленное Бельгией, Ирландией, Нидерландами, Федеративной Республикой Германии и Францией и касающееся проекта статьи о консультативном комитете экспертов;
- A/CONF.95/WG/L.14, предложение, представленное Марокко по статье "Распространение";
- A/CONF.95/WG/CRP.8, предложение, представленное по статье 3 "Пересмотр и поправки";
- A/CONF.95/WG/CRP.9, предложение, представленное Норвегией, Тунисом и Югославией и касающееся поправки к статье 3, как она предложена Председателем в документе A/CONF.95/WG/CRP.8.
- A/CONF.95/WG/CRP.10, предложение, представленное Германской Демократической Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик и касающееся поправки к статье 3, как она предложена Председателем в документе A/CONF.95/WG/CRP.8.

Кроме того, Рабочая группа Конференции располагала рядом неофициальных рабочих документов, содержащих формулировки различных положений проекта конвенции, предложенные Председателем в результате неофициальных консультаций. В ходе заседаний различные делегации распространили также несколько текстов неофициальных предложений. Нидерланды в связи с их предложением по новой статье 7 представили также предложение по проекту резолюции, предлагаемому для принятия Конференцией и касающемуся применения Конвенции государствами, не являющимися ее участниками (A/CONF.95/WG/L.12).

4. На десятом заседании Рабочей группы Конференции (первое заседание нынешней сессии Конференции) 16 сентября 1980 года Председатель подтвердил мнение Конференции, изложенное в ее докладе Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее первой сессии, относительно того, что вопросы, по которым согласие уже достигнуто, не должны вновь рассматриваться на нынешней сессии и что все усилия должны быть сосредоточены на выработке соглашения по нерешенным вопросам. В этой связи Рабочая группа Конференции постановила в отношении плана проекта конвенции обсуждать только те части, по которым договоренность еще не достигнута, а именно: пункты 6, 9, 10, 11, 12, 15 и 16 преамбулы и статьи 1, 2, 3, 5, 6 (пункт 1) и 7. На своем 13-м заседании 26 сентября 1980 года Рабочая группа Конференции постановила, во избежание задержки в работе Конференции, направить Редакционному комитету, при условии утверждения Конференцией, те тексты, по которым в Рабочей группе была достигнута договоренность. На том же заседании Группа постановила передать Редакционному комитету тексты пунктов 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 13 и 14 преамбулы и статьи 4, 8, 9 и 10, как они изложены в проекте конвенции (A/CONF.95/8, приложение II, добавление А).

На том же заседании Рабочая группа также согласовала текст статьи 2 и решила передать его Редакционному комитету. Текст статьи 2 содержится в приложении 1 к настоящему докладу. На своем 14-м заседании 26 сентября 1980 года Рабочая группа Конференции по общему договору согласовала текст статьи 7 и решила передать ее Редакционному комитету. Текст статьи 7 приводится в приложении 2 к настоящему докладу. На своем 18-м заседании 1 октября 1980 года Рабочая группа Конференции согласовала текст статьи о распространении для включения его в план проекта конвенции и решила передать его Редакционному комитету. Текст этой статьи приводится в приложении 3 к настоящему докладу. На 19-м заседании 3 октября 1980 года Рабочая группа Конференции утвердила доклад в том виде, как он изложен в настоящем документе и в основу которого положен проект, подготовленный Председателем (A/CONF.95/WG/CRP.11).

5. Текст статьи 2 о связи с другими международными соглашениями, согласованный Рабочей группой Конференции (см. приложение 1), представляет собой текст пункта 1 статьи 2, содержащийся в A/CONF.95/8, приложение II, добавление А, в котором опущены квадратные скобки у слова "другие". Таким образом, статья 2 предусматривает, что ни одно из положений настоящей Конвенции не может быть истолковано как умаляющее значение других обязательств, налагаемых на участников нормами международного гуманитарного права, применяемом в период вооруженных конфликтов. Было сочтено, что ссылка на "другие" обязательства является уместной, поскольку, несмотря на то, что Конвенция и протоколы к ней предусматривают в основном новые запрещения или ограничения, которые станут обязательными для участников в будущем, в них все же содержатся определенные положения, подтверждающие существующие международные обязательства.

6. Текст статьи 7, согласованный Рабочей группой Конференции (см. приложение 2), относится к договорным отношениям после вступления в силу Конвенции и заменяет текст о "временном применении", содержащийся в документе A/CONF.95/8, приложение II, дополнение А. Он основан на предложении Нидерландов (A/CONF.95/WG/L.11), из которого были исключены содержащиеся в пункте 2 слова "в своих отношениях с этим государством-участником" с целью согласовать этот текст с соответствующими положениями Женевских конвенций 1949 года и Дополнительного протокола I 1977 года. В предложении Нидерландов о замене прежней статьи 7 содержался новый текст статьи 7 (A/CONF.95/WG/L.11) и проект резолюции для принятия Конференцией (A/CONF.95/WG/L.12). Цель этого предложения состояла в том, чтобы учесть те возражения, которые высказывались в отношении прежнего текста статьи 7 и которые затрагивали два момента: 1) роль, отводимая в нем депозитарию, т.е. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, не может достаточно эффективно осуществляться этим должностным лицом; и 2) такое положение, включенное в Конвенцию, не приведет ни к чему, пока Конвенция не вступит в силу.

Новая статья 7 в том виде, в каком она была предложена Нидерландами и согласована Рабочей группой, предусматривает только те ситуации, в которых настоящая конвенция имеет силу и когда одна и/или несколько сторон в вооруженном конфликте являются участниками Конвенции, тогда как другие стороны в конфликте, не являются такими участниками.

Предложенный проект резолюции Конференции, с другой стороны, имеет своей целью охватить такие другие ситуации, в которых либо Конвенция еще не вступила в силу, либо ни одна из сторон, участвующих в конфликте, не является участником Конвенции. Представляя свое предложение, представитель Нидерландов заявил, что призыв, содержащийся в проекте резолюции, будет, по его мнению, иметь по крайней мере ту же убедительную силу, что и первоначально предложенный текст статьи 7. Однако было сочтено, что дальнейшее рассмотрение проекта резолюции не входит в компетенцию Рабочей группы Конференции и должно проходить на пленарном заседании Конференции.

7. Статья о "распространении", согласованная Рабочей группой Конференции (см. приложение 3), была предложена Марокко (A/CONF.93/WG/L.14). В статье говорится об обязательстве государств-участников как можно шире распространять Конвенцию и прилагаемые к ней протоколы. Предполагается, что для каждого государства-участника это обязательство относится только к Конвенции и к тем протоколам, положениями которых оно связано.

8. При рассмотрении нерешенных вопросов Рабочая группа Конференции, а также неофициальная группа по контактам уделили значительное внимание пунктам преамбулы, заключенным в скобки; положениям, касающимся сферы применения и содержащимся в статье 1 и пункте 6 статьи 5; вопросу о пересмотре и поправках, которые должны быть предусмотрены в статье 3; и требованиям в отношении вступления в силу, рассматриваемым в пункте 1 статьи 6. Активные консультации способствовали лучшему пониманию различных позиций делегаций по этим вопросам.

9. В отношении пунктов 6, 9 и 10 преамбулы, некоторые делегации считали, что в Конвенции, в которой рассматриваются нормы, применимые во время вооруженных конфликтов, нет необходимости вновь констатировать концепции *jus ad bellum*. Другие делегации считали необходимым напомнить положения Устава в этом отношении и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которые относятся к праву наций на самоопределение. Было принято решение рассмотреть эти пункты после достижения соглашения по положениям, касающимся сферы применения.

10. Пункты 11 и 12 преамбулы рассматривались совместно, а также в связи с пунктом 1 статьи 6 в отношении требований, касающихся вступления в силу. Некоторые делегации считали, что присоединение к числу участников Конвенции и протоколов важных в военном отношении государств, и особенно постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, имеет огромное значение для эффективности этой Конвенции и протоколов. Другие делегации высказали серьезные возражения в отношении признания особого статуса постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в контексте этой Конвенции или в отношении наделения каких-либо отдельных групп государств особыми правами или обязательствами. 29 сентября Председатель представил предложение о возможном компромиссе, которое приводится в приложении 4. Согласие по этому вопросу не было достигнуто.

11. Пункт 15 преамбулы рассматривался совместно с соответствующими положениями статьи 3, касающимися системы пересмотра и внесения поправок, которая по предложению, внесенному Председателем на основе неофициальных консультаций, включает пункт 4, касающийся роли Комитета по разоружению (см. приложение 5). 30 сентября Председатель предложил рассмотреть ряд альтернативных вариантов статьи 3 (приложение 6), в том числе вариант пункта 15 преамбулы. 1 октября Председатель сообщил Рабочей группе, что до решения вопроса, касающегося пункта 4 статьи 3, в ходе специальных консультаций была достигнута договоренность о том, что пункт 15 преамбулы можно было бы заменить следующими двумя пунктами:

"учитывая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций и Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению могут принять решение рассмотреть вопрос о возможном расширении сферы запрещений и ограничений, предусмотренных настоящим Соглашением,

учитывая, что Комитет по разоружению может принять решение провести переговоры по вопросу о принятии дальнейших мер по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия".

12. Было решено, что пункт 16 преамбулы можно опустить.

13. После проведения консультаций с рядом заинтересованных делегаций Председатель представил предложение по статье 1 и три альтернативных варианта по пункту 6 статьи 5. Это предложение прилагается к настоящему докладу в качестве приложения 7. Согласия в этом отношении достигнуто не было.

14. Статья 3 была предметом активных переговоров, итогом которых явились предложения Председателя, приведенные в качестве приложений 5 и 6.

15. В связи с пунктом 3 статьи 5 несколько делегаций предлагали, чтобы каждая сторона, для того чтобы стать участником Конвенции, выразила свое согласие руководствоваться по крайней мере двумя прилагаемыми к Конвенции протоколами. Другие делегации сочли это неприемлемым.

16. В отношении статьи 6 широкую поддержку получило предложение о том, чтобы Конвенция и ее протоколы вступали в силу через шесть месяцев со дня сдачи на хранение 20 документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении. Не было возможным достичь какого-либо согласия по вопросу о необходимости ратификации, принятия, утверждения или присоединения со стороны постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций для вступления в силу Конвенции и ее протоколов.

29 сентября Председатель представил предложение, содержащееся в приложении 4. Согласия в этом отношении достигнуто не было.

17. На 17-м заседании Рабочей группы Конференции 1 октября 1980 года было обсуждено предложение Бельгии, Ирландии, Нидерландов, Федеративной Республики Германии и Франции по проекту статьи о консультативном комитете экспертов A/CONF.95/WG/L.13.

Некоторые делегации поддержали это предложение. Другие делегации заявили, что они не могут высказать свою точку зрения по предложению, которое только что было представлено. Какого-либо согласия в этом отношении достигнуто не было.

18. Председатель, представляя свой проект настоящего доклада Рабочей группе Конференции 3 октября 1980 года, объяснил, что в его намерения входило дать лишь краткое и конкретное описание этапа, достигнутого Рабочей группой в рассмотрении положений, по которым идут переговоры, не давая какого-либо объяснения затрагиваемым вопросам, с тем чтобы не усложнять указанные переговоры в силу расхождения во мнениях, выраженного в различных предложениях.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТЕКСТ, СОГЛАСОВАННЫЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
НА ЕЕ 13-м ЗАСЕДАНИИ 26 СЕНТЯБРЯ 1980 ГОДА

Статья 2

Связь с другими международными соглашениями

1. Ни одно из положений настоящей Конвенции не может быть истолковано как умаляющее значение других обязательств, налагаемых на участников международным гуманитарным правом, применяемым в период вооруженных конфликтов.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ТЕКСТ, СОГЛАСОВАННЫЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
НА ЕЕ 14-м ЗАСЕДАНИИ 26 СЕНТЯБРЯ 1980 ГОДА

Статья 7

Договорные отношения после вступления в силу настоящей Конвенции

1. Если одна из сторон в конфликте не связана обязательствами по протоколу, те стороны, которые связаны обязательствами по Конвенции и этому протоколу, остаются связанными ими в своих взаимоотношениях.
2. Любое государство-участник считается связанным обязательствами по настоящей Конвенции и любому протоколу к ней, которые оно приняло, в любой ситуации, предусмотренной статьей 1, в отношении любого государства, которое не является участником Конвенции и не связано соответствующим протоколом, если последнее принимает и применяет Конвенцию или соответствующий протокол и уведомляет об этом депозитария.
3. Депозитарий немедленно извещает соответствующие государства-участники об уведомлениях, полученных в соответствии с данной статьей.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ТЕКСТ, СОГЛАСОВАННЫЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
НА ЕЕ 18-м ЗАСЕДАНИИ 1 ОКТЯБРЯ 1980 ГОДА

Распространение

Государства-участники обязуются, в мирное время и в период вооруженных конфликтов, распространять Конвенцию и прилагаемые к ней протоколы как можно шире в своих странах и, в частности, включать их изучение в программы военной подготовки, с тем чтобы вооруженные силы могли ознакомиться с этими документами.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 4

##### ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ В ОТНОШЕНИИ ПУНКТА ПРЕАМБУЛЫ И ПУНКТА 1 СТАТЬИ 6 (ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ)

(Неофициальный рабочий документ, представленный 29 сентября 1980 года)

###### Пункт преамбулы:

Подчеркивая желательность того, чтобы все государства стали участниками настоящей Конвенции и прилагаемых протоколов, и особенно те государства, которые являются постоянными членами Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и важные в военном отношении государства,

Пункт 1 статьи 6 гласит:

1. Настоящая Конвенция, прилагаемые к ней протоколы и любые последующие протоколы вступают в силу через шесть месяцев со дня сдачи на хранение 20 документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 5

##### ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЬИ 3 О ПЕРЕСМОТРЕ И ПОПРАВКАХ

(Неофициальный рабочий документ, представленный 25 сентября 1980 года)

###### Статья 3

###### Пересмотр и поправки

1. В любое время после вступления настоящей Конвенции в силу любое государство-участник может предлагать поправки к Конвенции или к любому прилагаемому к ней протоколу, которые имеют для него обязательную силу. Любое предложение о поправке направляется депозитарию, который уведомляет о нем все государства-участники и запрашивает их мнения о целесообразности созыва конференции для рассмотрения этого предложения. Если того пожелают [большинство] государств-участников, он незамедлительно созывает конференцию, на которую приглашаются все государства-участники. Государства, не являющиеся участниками Конвенции, приглашаются на конференцию в качестве наблюдателей.
2. Такая конференция может достичь согласия относительно поправок, которые принимаются и вступают в силу таким же образом, что и настоящая Конвенция, при условии, что поправки к настоящей Конвенции могут приниматься только государствами-участниками и что поправки к тому или иному конкретному протоколу могут приниматься только государствами-участниками, для которых данный протокол имеет обязательную силу.

3. В любое время после вступления настоящей Конвенции в силу любое государство-участник может предлагать дополнительные протоколы, относящиеся к другим категориям обычного оружия, не охватываемым существующими протоколами. Любое такое предложение о дополнительном протоколе направляется депозитарию, который уведомляет о нем все государства-участники в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Если того пожелают [большинство] государств-участников, депозитарий незамедлительно созывает конференцию, на которую приглашаются все государства.

4. Конференция может быть также созвана в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 3, для рассмотрения любого предложения или рекомендации Комитета по разоружению о принятии дополнительных протоколов, относящихся к другим категориям обычного оружия, не охватываемым существующими протоколами.

5. Конференция, о которой говорится в пунктах 3 и 4, может достичь согласия относительно дополнительных протоколов, которые принимаются и вступают в силу таким же образом, что и настоящая Конвенция.

6.А. Если по истечении (10) лет после вступления настоящей Конвенции в силу не созывалось ни одной конференции в соответствии с пунктами 1, 3 или 4 настоящей статьи, то любое государство-участник может обратиться к депозитарию с просьбой о созыве конференции, на которую приглашаются все государства-участники для рассмотрения сферы и действия настоящей Конвенции и протоколов и для рассмотрения любого предложения о поправках к Конвенции или существующим протоколам. Государства, не являющиеся участниками Конвенции, приглашаются на конференцию в качестве наблюдателей. Конференция может достичь согласия относительно поправок, которые принимаются и вступают в силу в соответствии с пунктом 2 выше.

6.В. На конференции может также рассматриваться любое предложение о дополнительных протоколах, относящихся к другим категориям обычного оружия, не охватываемым существующими протоколами. Все государства, представленные на конференции, могут в полной мере участвовать в таком рассмотрении. Любые дополнительные протоколы принимаются и вступают в силу таким же образом, что и настоящая Конвенция.

7. Любая конференция, созываемая в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, может рассмотреть вопрос о том, следует ли предусматривать созыв дополнительной конференции по просьбе любого государства-участника, если по истечении периода, аналогичного тому, который указан в пункте 6 настоящей статьи, не созывалось ни одной конференции в соответствии с пунктами 1, 3 или 4 выше.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЬИ 3

(Неофициальный рабочий документ, представленный 30 сентября 1980 года)

Статья 3

Пункты 1 и 3

Вариант I

1. Через два года после вступления настоящей Конвенции в силу любое государство-участник может в любое время предложить поправки к настоящей Конвенции или к любому прилагаемому протоколу, которые имеют для него обязательную силу. Любое предложение о поправке направляется депозитарию, который уведомляет с ним все государства-участники и запрашивает их мнение о целесообразности созыва конференции для рассмотрения этого предложения. Если того пожелает большинство государств-участников ...

3. (Изменить формулировку соответствующим образом)

Вариант II

1. Предложение, следующее после слов "для рассмотрения этого предложения", изменить следующим образом: Если того пожелает большинство, которое должно составлять не менее 18 государств-участников и которое не обязательно должно составлять более 40 государств-участников, и т.д. ...

3. Пункт 3 изменить соответствующим образом.

Пункт 4

Вариант I

a) Опустить пункт 4.

b) Одобрить пункт преамбулы в следующей формулировке:

"Учитывая, что Комитет по разоружению может принять решение изучить вопрос (провести переговоры по вопросу) о принятии дальнейших мер по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия [с целью возможного расширения сферы запрещения, предусмотренной настоящим Соглашением]."

Вариант II

a) Опустить пункт 15 преамбулы.

b) Пункт 4 статьи 3 сформулировать следующим образом:

"Конференция по принятию дополнительных протоколов, относящихся к другим категориям обычного оружия, не охватываемым существующими протоколами, может также"

созываться в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 3, по предложению или рекомендации Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций или Комитета по разоружению, учитывая, что этот Комитет может принять решение о проведении переговоров по вопросу о принятии дальнейших мер по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия [с целью возможного расширения сферы запретов или ограничений, предусмотренных настоящим Соглашением].

### Вариант III

a) В статье 3 после пункта 3 и перед пунктом 4 включить новый пункт в следующей формулировке:

"Такая конференция могла бы также рассмотреть любую рекомендацию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций или соответствующих международных органов".

b) Пункт 4 оставить без изменений.

c) Опустить пункт 15 преамбулы.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

### ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПО ВОПРОСУ О СФЕРЕ ПРИМЕНЕНИЯ

(Неофициальный рабочий документ, представленный 30 сентября 1980 года)

#### Статья 1

##### Сфера применения

Настоящая Конвенция применяется в ситуациях, упоминающихся в статье 2, являющейся общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года по защите жертв войны, включая любую ситуацию, описываемую в пункте 4 статьи 1 Дополнительного протокола к этим Конвенциям.

#### Статьи 5 (6) или 7 (4)

### Вариант I

Любая сторона в вооруженном конфликте, подобном тем, о которых идет речь в статье 1, может взять на себя обязательство применять настоящую Конвенцию или один и несколько ее протоколов в отношении государства-участника настоящей Конвенции, участвующего в конфликте с упомянутой стороной, путем одностороннего заявления, направленного депозитарию. Такое заявление, по получении его депозитарием, влечет за собой в отношении этого конфликта следующее:

- a) Конвенция и ее протоколы немедленно вступают в силу для упомянутой стороны как стороны в конфликте;
- b) упомянутая сторона приобретает те же права и обязательства, которые имеет участник Конвенции и ее протоколов; и
- c) Конвенция и ее протоколы являются в равной степени обязательными для всех сторон в конфликте.

Вариант II

В любой ситуации, упомянутой в пункте 4 статьи 1 Протокола I, настоящая Конвенция и прилагаемые к ней протоколы применяются в случае, если Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и Дополнительный протокол I применялись бы к этой ситуации в соответствии с пунктом 3 статьи 96 Дополнительного протокола I.

Вариант III

В случае, упоминаемом в пункте 4 статьи 1 Дополнительного протокола I, настоящая Конвенция и прилагаемые к ней протоколы применяются, если данные положения принимаются и применяются сторонами в вооруженном конфликте,

- a) к которому применялся Дополнительным протокол I, или
- b) если стороны в вооруженном конфликте не являются участниками или не брали на себя обязательства применять Дополнительный протокол I, и если они каким-либо иным образом принимают и применяют нормы обычного права, применимые в период вооруженных конфликтов, направив депозитарию соответствующее заявление.